



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

BOOKS HELPFUL IN THE STUDY OF SWEDISH

Elementary Swedish Grammar, by A. Louis Elmquist. A synopsis of written and spoken Swedish, with exercises for translation arranged in twenty-five lessons, a clear and concise account of pronunciation, appendices and vocabularies. Net, \$1.00.

Phonology of the Swedish Language, by A. Louis Elmquist. In Preparation.

Frithiofs Saga, in the original Swedish by Esaias Tegnér. With Introduction, Bibliography and Critical Notes by George T. Flom, Ph.D., also 26 plates by Aug. Malmström and Knut Ekwall. \$1.50.

Frithiof's Saga, by E. Tegnér. Translated in the original metres by C. B. Shaw. With 219 illustrations in the text, 14 plates by Aug. Malmström, 12 songs by Crusell, foreword and copious annotations on the Norse Mythology. This is universally conceded by critics to be by far the best translation made. Net, \$2.00.

The Angel of Death, by J. O. Wallin. Translated in the original metres by Clement B. Shaw. With biographical sketch and portrait of the author. Illustrations on each page of the poem by Carl Larsson. \$1.25.

Min Första Läsebok, by E. H. Engberg. Bds. 30 cents.

Min Andra Läsebok, by E. W. Olson. Bds. 50 cents. These Readers are invaluable either as text books or as Supplementary Readers.

English-Swedish, Swedish-English Dictionary, 735 pages. 75 cents.

On application, **Northern Literature**, a list of translations from the Scandinavian languages will be sent.

The Engberg-Holmberg Publishing Co.

901 Belmont Ave. Chicago, Ill.

TEXT-BOOKS IN NORSE

For Universities, Colleges, High, Graded
and Country Schools

AT

THE FREE CHURCH BOOK CONCERN

322 Cedar Avenue
MINNEAPOLIS, MINNESOTA

The introduction of the study of Norse in High, Grade and Country Schools has created a demand for Text Books for the study of Norse, and we are meeting the requirements of the new movement by furnishing books adapted to our country's methods of instruction. We offer the following now, and shall have new books from time to time to meet the demand.

FIRST YEAR NORSE

By MAREN MICHELET, B. L.,

Teacher of Norse in South High School, Minneapolis.

263 pages, cloth \$1.25.

An English text-book combining theoretical and natural methods of teaching Norse in a manner which will awaken interest in its study.

A guide to English speaking students who wish to gain a fair knowledge of the fundamentals of spoken and written Norse of the present day.

PLAN. Aims to give all the grammar needed in a high school course, sufficient oral and written exercises for drill, extensive vocabularies of daily conversational Norse supplemented by idioms in common use, and ample reading matter, both prose and poetry.

SCOPE AND CONTENTS:

1. Fundamentals of grammar plainly set forth and vital points duly emphasized.
2. A careful selection of material has been made, embodying what the pupil can and ought to accomplish in his first year's work.
3. Summarized lessons at regular intervals give frequent and consistent reviews.
4. Rhymes, folksongs, and other poems furnish fine exercises for memory work, and are excellent aids in pronunciation, intonation and rhythm, not gained by reading only prose.
5. Selections for reading are chosen to give a variety in style and subject matter as well as added vocabulary, ultimately enabling the student to enter upon easy Norse literature with pleasure.

Miss Michelet's standard text-book, *First Year Norse*, is used in all the High Schools of Minneapolis, and generally throughout the Northwest.

NORSE TEXT-BOOKS FOR COUNTRY SCHOOLS

Norse is now taught in more than 100 country schools, in 31 of the 86 counties of Minnesota, and is on the increase. For this work we offer the following graded series:

- I. Refsdal's Barnebogen, 72 pp. board, 15 cents.
- II. Refsdal's Laesebogen, 218 pp. board, 35 cents.
- III. Rolfsen's Laesebog for Folkeskolen, første del første halvbind, 160 pp., board, 30 cents.
- IV. Rolfsen's Laesebog for Folkeskolen, første del andet halvbind, 228 pp., board, 30 cents.
- V. Rolfsen's Laesebog for Folkeskolen, anden del, 264 pp., board, 40 cents.
- VI. Rolfsen's Laesebogen for Folkeskolen, tredje del, 320 pp., board, 50 cents.

READERS

Henrik Ibsens' Brand

With Introduction and Notes by Prof. Julius E. Olsen, 415 pp. \$1.50

Bjørnstjerne Bjørnson's Synøve Solbakken

With Introduction, Notes and Vocabulary by Prof. George T. Flom 85 cents

In preparation. The following stories by Jonas Lie, with notes and vocabulary by Prof. I. Dorrum, M. O., Teacher of Norwegian and Literature at Park Region Luther College. Nordfjordhesten, Slagter Tobias, Finneblod, Hunørnen, Fembøringen, and some Poems. Book will be ready during summer of 1914.

REFERENCE BOOKS

- | | |
|-------------------------|---|
| S. Juell Tønnessen: | Retskrivningsordbok, \$1.35. |
| Ivar Alnaes: | Norsk uttale-ordbok, \$1.00. |
| B. Gundersen: | Norske digte for skole og hjem, 35 cents. |
| Hagene, Kr. | Sange for skolen og hjemmet, 15 cents. |
| Wilh. Klem: | Udvalgte digte, 50 cents. |
| J. Raabe: | Norges og Nordens historie, 45 cents. |
| O. Lööden: | Det norske folks historie, 60 cents. |
| J. Magnussen: | Dansk-Norsk-Engelsk ordbog, 65 cents. |
| Petersen og Aubert: | Nordens historie, 75 cents. |
| Ivar Alnaes: | Norsk Laesebok I, II, III, 40c per vol. IV, 50c. |
| Aars og S. W. Hofgaard: | Norske retskrivningsregler, 30 cents. |
| S. W. Hofgaard: | Norsk skolegrammatik, 35 cents. |
| J. M. Platou: | Norsk grammatik og eksempelsamling, 50c. |
| Pauss og Corneliussen: | Laesebok i morsmaalet, I, II, III, IV, 40c per vol. |
| Kristian Winterhjem: | Norsk lyrik, \$1.75. |
| D. F. Knudsen: | Norsk literatur for gymnasiet I, 65 cents. |

A full line of Norwegian Books of all kinds always on hand or furnished.

THE FREE CHURCH BOOK CONCERN

322 CEDAR AVENUE, MINNEAPOLIS, MINN.

COLLEGE AND HIGH SCHOOL SERIES OF SWEDISH AUTHORS

AUGUSTANA BOOK CONCERN

The introduction of Swedish in the curriculum of American universities, colleges, high schools, and even graded schools in Scandinavian communities, is going on apace. This movement is creating a new demand for text books meeting the requirements and adapted to American methods of instruction.

Our publishing house is prepared to meet the new demand in two ways:

First, by furnishing, in English, a Grammar of the Swedish language, prepared by a practical Swedish-American educator especially for the American student.

BRIEF SWEDISH GRAMMAR, by Edw. J. Vickner, M.A., Ph.D. 12mo. 304 pages.

Cloth \$1.00

Secondly, by providing a College and High School series of Swedish Authors—texts selected for their fitness and issued separately, with notes and vocabularies.

In this series three text books are now available, viz.,

MINA POJKAR, by Gustav av Geijerstam.

With Notes and Vocabulary. Edited by Prof. Joseph Alexis.

Cloth 75 cts.

VALDA BERÄTTELSER, by Selma Lagerlöf.

With Notes and Vocabulary. Edited by Prof. Jules Mauritzson.

Cloth 75 cts.

FRITIOFS SAGA, by Esaias Tegnér.

With Introduction, Bibliography, Notes, and Vocabulary, Edited by Prof. Andrew A. Stomberg.

Cloth 75 cts.

Largest and most complete stock of Swedish Standard and Religious books in America.

AUGUSTANA BOOK CONCERN

ROCK ISLAND, ILLINOIS

New York, N. Y., 377 Broadway, Room 1009.

Minneapolis, Minn., 417 Fourth St. S.

Chicago, Ill., 127 N. Dearborn St., Room 310.

TO STUDENTS IN NORSE

The teaching of the Norwegian language is constantly being demanded and already introduced into a great many of our school institutions all over the country.

The text-book question is coming more and more to the front and we are meeting the demands with series of text books for country schools, graded schools, high schools, colleges, and universities.

BEGINNERS' BOOK IN NORSE FOR ENGLISH-SPEAKING STUDENTS

By J. A. HOLVIK

The book begins with the first essentials of the language and takes the student through graded lessons consisting of principles of grammar, vocabularies, and exercises for reading, composition, and conversation. The book is adapted for class work or private study and is endorsed by the Association for Norse Language and Culture. (See endorsement after preface.) The book employs the orthography officially approved in 1907 and introduced in the schools of Norway and America.

Cloth, price \$1.25

SECOND BOOK IN NORSE LITERARY SELECTIONS

EDITED BY J. A. HOLVIK

The Second Book presupposes a slight reading knowledge of Norse. But it begins with easy prose selections. The reading matter is made up of standard selections from *eventyr*, *saga*, and of the literature of the 19th century (Wergeland, Welhaven, Munk, Kielland, Jonas Lie, Aanrud, and Björnson). The selections are chosen with the view of giving the student a clear appreciation of different classes of prose style, and as full a knowledge as possible of Norse history and literature. The book contains 250 pages of text, with English notes and a Norse-English vocabulary.

Cloth, price \$1.25

HENRIK IBSEN

KONGSEMNERNE

EDITED BY J. A. HOLVIK AND P. J. EIKELAND

This book is intended for advanced classes in high schools, academies, and colleges. The introduction, which is written in Norse, gives a thorough exposition of the historical basis of the drama. The text is given in modern orthography. A Norse-English vocabulary covers both text and introduction. This book is now in preparation, and will be ready for the coming school year.

Write for our special school catalogue, which gives a more complete list of text books, reference books, and dictionaries, etc.

AUGSBURG PUBLISHING HOUSE

425-429 Fourth St. So. Minneapolis, Minn.

SPRÅK OCH STIL

Tidskrift för nysvensk språkforskning.

Utgiven av Bengt Hesselman, Olof Östergren o. Ruben G: son Berg. Ingår i år i sin fjortonde årgång.

Enda organ för den nysvenska språkforskningen.

Fyra à fem häften årligen om över 300 sidor. Priset blott 4 kr. för årgång. Distributör, A.-B. Akademiska Bokhandeln, Uppsala, Sverige. I mån av tillgång kunna äldre årgångar erhållas à 3 kr. för årgång.

Bland medarbetare må nämnas: Nat. Beckman, Gustaf Cederschiöld, A. Louis Elmquist, Otto von Friesen, Ael Kock, Marius Kristensen, Evald Lidén, J. A. Lundell, L. Fr. Löffler, Adolf Noreen, Hugo Pipping.

Mångsidigaste innehåll: språkhistoria, modern grammatik (även skolgrammatiska frågor), metrik (historisk o. nutida), stilistik, språkpsykologi, tolkning av texter, modersmålsundervisningens historia, svenskans form i Finland o. i Amerika, osv.

Viktig för litteraturhistoriker. Alla svensklärare och övriga svensk-intresserade måste prenumerera.

Organ för den moderna generationen av språkforskare.

Enda svensk-filologiska tidskrift av intresse för Amerika.

Subscriptions may be sent in directly to A.-B. Akademiska Bokhandeln, Upsala, Sweden, or they may be sent to A. Louis Elmquist, Northwestern University, Evanston, Ill., who is the representative of *Språk och Stil* in this country. In the latter case the subscription fee is \$1.50, including postage from Sweden and transmission of money.

MEMBERS, LOOK HERE!!!

**Any Swedish, Norwegian or Danish
Book, from Any Publisher, May Be
Obtained at Smallest Cost and in
Shortest Time by Ordering from Us.
Largest Stock in America.**

Albert Bonnier Publishing House

561 THIRD AVENUE, NEW YORK CITY

A HISTORY OF NORWEGIAN IMMIGRATION

From the Earliest Times Down to 1848

BY

GEORGE T. FLOM, Ph.D.

Associate Professor of Scandinavian Languages and Literature

UNIVERSITY OF ILLINOIS

A History of Norwegian Immigration to the United States by Professor George T. Flom of the University of Illinois is the first full and reliable information of the subject that we have.—*American Educational Review*.

Professor Flom has produced a painstaking and valuable history that can be commended alike to the historical student and to the many thousands of Americans who trace their descent from the pioneers whose story he tells.—*The Chicago Record-Herald*.

The Church Register of the historic Koshkonong Congregations (Wisconsin) comprising their total enrollment of 2012 from their founding in 1844 to 1850 as kept by Rev. J. W. C. Dietrichson is here printed for the first time. Other Sources and a Continuous Account. A volume of 407 pages, printed on excellent paper and handsomely bound in cloth. The remainder of the edition will be sold for \$1.50 per vol. net (formerly \$2 net). ADDRESS, EDITOR SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT OF SCANDINAVIAN STUDY, 611 Green St., Urbana, Illinois.

Köp och läs

den nya, intressanta boken

Svenskarna i Sioux City

af Konsul G. N. Swan

262 sid. inbunden i klotband:
en dollar, portofritt

Af samme författare:

Holmes och Zetterstrand

MINNESTAL

hållna vid Augustana
College,

Rock Island, Ill.

Pris, portofritt: 25 cents

Böckerna rekvideras hos
författaren under adress:
Sioux City, Iowa.

THE PUBLICATIONS OF THE SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT OF SCANDINAVIAN STUDY are issued by the Society three times a year under the direction of the *Executive Board of the Society* with the financial support of the AMERICAN SCANDINAVIAN FOUNDATION.

Price of numbers issued: Number 1, 25c.; number 2, 50c.; number 3, 75c.; number 4, 75c.

Price of this number to those not members, \$1.00. Edition issued 750.

THE SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT OF SCANDINAVIAN STUDY has for its object: 1, the promotion of Scandinavian study, the improvement of the conditions of its work and the raising of the standard of its teaching in America; 2, the encouragement of original research in the field of Scandinavian culture in this country and providing a permanent repository for the results of such research and, 3, the fostering of closer relations between scholars in the field of Scandinavian letters, philology, and culture in all parts of the world, but especially between American Scandinavianists and scholars in the Scandinavian North.

Applications for membership may be addressed to the Vice-President. Dues and donations should be addressed to the Secretary-Treasurer.

Manuscript of contributions and books for review should be sent to the Editor.

NOTICE

Suitable advertisements will be inserted in this Publication at the following rates:

	FOR ONE INSERTION.	FOR TWO INSERTIONS.
2 pages	\$20.00	\$35.00
1 page	12.00	20.00
½ page	7.00	13.00
¼ page	4.00	7.00

Address all business communications to

PROF. A. M. STURTEVANT, Secretary-Treasurer
Lawrence, Kansas.

Summer address, June 10-Sept. 10, 1914.
Taunton, Mass.

**OFFICERS OF THE SOCIETY FOR THE ADVANCEMENT OF
SCANDINAVIAN STUDY**

President, Professor Jules Mauritzson, Augustana College.

Vice-President, Professor A. A. Stomberg, University of Minnesota.

Secretary-Treasurer, Professor A. M. Sturtevant, University of
Kansas.

Editor of Publications, Professor George T. Flom, University of
Illinois.

Advisory Committee:

Prof. Laurence M. Larson, University of Illinois	}	For one
Dr. L. M. Hollander, University of Wisconsin		year
Prof. Julius E. Olson, University of Wisconsin	}	For two
Dr. Henry G. Leach, American Scandinavian Society		years
Prof. A. Louis Elmquist, Northwestern University	}	For three
Mr. C. M. Machold, Philadelphia		years